

韩国语 新语 袖珍词典

刘辰洁 + 孙艳杰 + 刘 鸿 = 编著

닭살녀
鸡皮女

江南大婶论
강남 아줌마론

로또 공화국
乐透共和国

外语教学与研究出版社

韩国语 新语 袖珍词典

刘辰洁 + 孙艳杰 + 刘 鸿 = 编著

닭살녀
鸡皮女

강남 아줌마론
로또 공화국
乐透共和国

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

韩国语新语袖珍词典 / 刘辰洁, 孙艳杰, 刘鸿编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2010.6

ISBN 978-7-5600-9774-9

I. ①韩… II. ①刘… ②孙… ③刘… III. ①朝鲜语—词典
IV. ①H556

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 120008 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

封底刮刮卡, 获积分! 在线阅读、学习、交流、换礼包!

出版人: 于春迟

责任编辑: 高 静

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×965 1/32

印 张: 7

版 次: 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9774-9

定 价: 15.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 197740001

前言

亲爱的朋友，不知道您有没有过这样的经历：在看韩国电影或者电视剧、浏览韩国报纸或者杂志、上网的时候总会发现一些我们不认识，而纸质词典里也查不到的生词。而这些生词又往往非常重要，对于理解剧情、整个句子或者段落有非常重要的意义。当然，我们往往也能通过前后情节或者上下文大致揣测出其含义，但是还是不知道确切意思，也就无法掌握并使用这些词。其实这些就是韩国日常生活和各种新闻媒体中出现的新语。

笔者主要根据 www.naver.com 的在线词典整理出了最常用的新语 4,300 余条。新语出现最频繁的领域是运动·娱乐；其次是社会、经济；再次是医学、法律、演艺·影视、计算机、交通、政治、教育、音乐、军事、通信、机械、建设等。新语大多数是名词，占近 70% 的比例，其次是动词、形容词等。

每个词条后标注其对应的汉字或者外来语，没有对应的汉字或者外来语的用“-”代替。词条释义尽量准确完整，但是有很多新语是刚刚出现的词，汉语里也很难找到准确的对译，只好采用了解释性的说明。

本书肯定还有很多缺漏或者错误之处，还请各位读者提出宝贵意见和建议。

最后，向给予本书出版大力支持的外语教学与研究出版社的各位领导和不辞劳苦编辑、校对本书的各位编辑表示衷心的感谢。

编者

2010 年 6 月

凡 例

词性

[名] 名词

[依名] 依存名词

[动] 动词

[形] 形容词

[冠] 冠形词

[惯] 惯用句, 惯用型

所属专业领域

<播> 广播传媒

<测> 测量, 制图

<虫> 虫类

<地> 地理学, 地名

<电> 电气

<动> 动物

<度> 度量衡

<法> 法律

<纺> 纺织、纤维

<佛> 佛教

<工> 工艺, 工学

<古> 古迹

<航> 航空

<化> 化学

<机> 机械

<基> 基督教

<计> 计算机

<建> 建筑

<教> 教育

<经> 经济

<军> 军事

<矿> 矿物

<林> 林业

<伦> 伦理学

<贸> 贸易

<美> 美术

<民> 民族, 民俗

<牧> 畜牧业

<鸟> 鸟类

<农> 农业

<染> 染料, 染色

<人> 人物

<色> 色名

<商> 商业

<摄> 摄影

<生> 生物

<食> 食品

<史> 历史

<书> 书名

<社> 社会

<数> 数学

<体> 体育

<天> 天文

<通> 通信

<土> 土木

<微> 微生物	<医> 医学	<运> 运动·娱乐
<无> 无线电	<音> 音乐	<哲> 哲学
<舞> 舞蹈	<印> 印刷, 出版	<政> 政治
<物> 物理, 物理学	<邮> 邮政, 电信	<植> 植物
<心> 心理学	<渔> 渔业	<纸> 造纸
<演> 演艺·影视	<舆> 舆论	<自> 自动化
<药> 药物, 药学	<语> 语言学	<宗> 宗教
<冶> 冶金	<原> 原子能	

• 词性用[]表示。

• 词汇所属专业领域用<>表示。

目 录

ㄱ	1
ㄴ	34
ㄷ	44
ㄹ	60
ㅁ	67
ㅂ	87
ㅅ	110
ㅇ	120
ㅈ	131
ㅊ	154
ㅋ	166
ㅌ	175
ㅍ	187
ㅎ	202



가격비 (價格比) 【名】 价格比率，同一商品因各国货币汇率不同而产生的变化率

가나다라송 (-song) 【名】 韩文字母歌，日本人为了便于学习韩文字母而创作的一首flash动画形式的歌曲

가늑음 (假錄音) 【名】 试音，正式录音前的试录音

가두행렬 (街頭行列) 【名】 游行队伍

가료비 (加療費) 【名】 医治伤病花费的费用

가마술 【名】 炙手可热，比喻逐渐流行起来的人或事物

가맹점주 (加盟店主) 【名】 加盟店店主

가바 (GABA ← Gamma Amino Butyric Acid)

【名】 伽马氨基丁酸，自然界中存在的一种氨基酸，于1950年被发现，有降血压、利尿的功效

가변 차로 (可變車路) 【名】 <交> 可变车道，指为了交通的畅通，在特定时间或状况下，将道路的行车方向按主要车流方向调整的路段

가변 차선 (可變車線) 【名】 <交> 同가변 차로(可變車路)，可变车道

가부장성 (家父長性) 【名】 封建家长制的特点

가비네이터 (govinator ← governor + Terminator)

【名】 “州长+终结者”，参与加州州长竞选的阿诺德·施瓦辛格 (Arnold Schwarzenegger)

가사도우미 (家事-) 【名】 钟点工

가상 체험폰 (假想體驗phone) 【名】 <通> 计算机提供的一

一种与实际手机功能类似的体验式服务

가슴선 (-線)【名】胸部线条

가온머리【名】统筹全局、起核心作用的人或组织

가왕 (歌王)【名】歌王

가요사 (歌謠史)【名】歌谣史

가위손【名】“剪刀手”，比喻理发师或美发师，由电影《剪刀手爱德华》而来

가위슛 (-shoot)【名】<运> 剪刀脚，足球运动中跳起来双腿交叉像剪刀一样的踢球动作

가육류 (加肉類)【名】加工过的肉类

가을용 (-用)【名】秋天用(物品)

가을잔치【名】<运> 指棒球运动中的季后赛

가일수 (加一手)【名】<运> “加一手”，在围棋中，为了凑三而再下一手

가입률 (加入率)【名】加入率，参加(组织或者团体的)比率

가장자리계 (-系)【名】<医> 边缘系统

가정견 (家庭犬)【名】家犬

가정 교회 (家庭教會)【名】<基> 家庭教会

가정치 (假定值)【名】暂定的价格

가제트족 (gadget族)【名】对需要专业技术的工作感兴趣的一族

가족 나들이족 (家族-族)【名】<社> 喜欢与家人一起出游的人

가족 이기주의 (家族利己主義)【名】<哲> 家族利益至上主义，指只追求本家族的利益、不考虑社会其他人的利益的做法

- 가족별(家族別)【名】以家庭为单位
- 가족살이(家族-)【名】家计, 家庭生活
- 가족용(家族用)【名】家用, 家庭用品
- 가족원(家族員)【名】家庭成员
- 가족 하숙(家族下宿)【名】因家长没尽到责任或夫妇离婚,
分开过着寄人篱下生活的家人
- 가지정(假指定)【名】临时赋予某事物特定资格
- 가치점(價値店)【名】价值商店, 指服务比百货商店更好、
价格比折扣店更低的商店, 来自英语的value store
- 가판신문(街販新聞)【名】街上卖的报纸, 一般指首尔发行的
早报
- 가편집(假編輯)【名】正式编辑加工前的临时编辑
- 각결막염(角結膜炎)【名】<医> 角膜炎和结膜炎的合称
- 각필(角筆)【名】角笔, 一种用象牙、木头或竹子制作的一
端削尖的笔形工具或用其写的笔迹。这种笔迹平时看不
见, 只有在日光或灯光下才可看清
- 간고등어【名】咸青花鱼
- 간병비(看病費)【名】医护费, 看护病人的费用
- 간부복(幹部服)【名】军官服
- 간서치(看書癡)【名】书呆子
- 간선급행버스(幹線急行bus)【名】<交> 快速公交
- 간선버스(幹線bus)【名】<交> 市中心和郊区之间直通的公
交车
- 간식 사업(間食事業)【名】<经> 零食销售企业
- 간이과세(簡易課稅)【名】<法> 向年销售额不足4,800万韩
元的私人企业或法人征收的税金

- 간접이** 【名】用盐腌制海鲜的工作，或从事该工作的人
- 간판급** (看板級) 【名】招牌级，指能够做招牌的人或者物
- 간편식품** (簡便食品) 【名】简易食品，半成品菜
- 간편야채** (簡便野菜) 【名】半成品蔬菜，指为了方便烹饪，按照用途加工、包装后销售的蔬菜
- 간편장부** (簡便帳簿) 【名】<经> 简便账簿，韩国国税厅为鼓励小商贩经营而使用的一种账簿，账面上只记录七项必要事项
- 갈걸** 【名】同갈걸살，五花肋排
- 갈걸살** 【名】五花肋排
- 갈라쇼** (gala show) 【名】嘉宴秀，大规模庆祝娱乐活动
- 갈매기아빠** 【名】“海鸥爸爸”，比喻因公事把妻儿留在首尔、独自去釜山谋生的男子
- 갈비집** 【名】烤排骨店
- 감격승** (感激勝) 【名】令人感动的胜利
- 감귤원** (柑橘園) 【名】柑橘园，培植柑橘的农场
- 감독직** (監督職) 【名】监督员职责或职务
- 감사반** (監查班) 【名】监督班
- 감상용** (鑑賞用) 【名】欣赏用(物品)
- 감성 경영** (感性經營) 【名】<经> 通过照顾职员感性诉求而进行的经营方式
- 감시적** (監視的) 【冠】监视性的
- 감염병** (感染病) 【名】<医> 传染病，由微生物进入动植物体内繁殖引起的病变
- 감염성** (感染性) 【名】传染性，微生物进入动植物体内繁殖的性质

감옥청소 (監獄清掃) 【名】 监狱大扫除, 比喻掌权者为维护统治, 把可能妨碍自己的人, 如政治犯等大多数收监者

一次性判刑清除的事情

감자탕 (-湯) 【名】 土豆汤, 在猪骨和土豆里放入野生芝麻叶、葱和大蒜等调料后烹饪而成的一种炖菜

갯난로 (-煖爐) 【名】 郊游时使用的斗笠状的炉子

강급자 (降級者) 【名】 降级者

강남 명품론 (江南名品論) 【名】 主张在居住环境、教育环境和文化设施等条件好的首尔江南地区生活, 才能在婚姻、就业和创业上成功的可能性大

강남시 (江-) 【名】 在江河中钓鱼

강남권 (江南圈) 【名】 江南圈, 首尔的江南地区

강남 아줌마론 (江南-論) 【名】 <经> “江南大妈论调”, 指首尔汉江以南地区的家庭主妇们认为不受政府抑制房地产投机政策影响的主张

강남특별시 (江南特別市) 【名】 “江南特别市”, 比喻首尔的江南地区, 该地区在各方面享受特殊的待遇

강도짓 (强盜-) 【名】 强盗行径

강독성 (强毒性) 【名】 毒性强

강력계 (强力係) 【名】 刑警队, 负责逮捕暴力分子的部门, 或此类部门的成员

강보 (强步) 【名】 大步, 健步

강보합세 (强保合勢) 【名】 <经> 平稳状态, 饱和状态

강봉어 (江-) 【名】 淡水鲫鱼

강사료 (講師料) 【名】 讲课费, 课时费

강아지 이론 (-理論) 【名】 <经> 股市上把反映实体经济的

- 股价和实体经济的关系比喻为小狗与主人的关系
- 강온론**(强穩論)【名】指强硬派的观点和稳健派的观点
- 강요설**(强要說)【名】强迫论, 强迫或被强迫的见解与传闻
- 강의권**(講義權)【名】讲课权
- 강절도범**(强竊盜犯)【名】抢劫盗窃犯, 抢劫犯与盗窃犯的合称
- 강제성**(强制性)【名】强制性, 用权力或威力压制别人的自由意愿、强迫别人做事情
- 강조교**(強調敎)【名】集训赛马
- 강쥐**【名】网上对小狗的爱称
- 강짱**(强-)【名】脸蛋漂亮的强盗
- 강축**(强-)【名】<运> 自行车赛、赛马、赛艇等比赛中胜算较大的选手
- 강패**(强牌)【名】<运> 好牌, 指扑克牌等游戏中稳赢的好牌
- 개구리관광**(-觀光)【名】利用水陆两用车观光陆地和水上风景, 不用换交通工具
- 개구리번트**(-bunt)【名】<运> 棒球运动的一个动作, 击球手像青蛙一样跳起, 用棍子轻击投手投来的球
- 개국식**(開局式)【名】开局仪式, 广播电视局等的开播典礼
- 개념주**(概念株)【名】<经> 概念股, 指与网络有关的风投企业的股票
- 개뇌**(開腦)【名】开颅手术
- 개똥녀**(-女)【名】“狗屎女”, 对在地铁里不清理宠物的排泄物而引起了公愤的女性的蔑称
- 개량형**(改良型)【名】改良型
- 개발바람**(開發-)【名】开发风潮
- 개발이익환수제**(開發利益還收制)【名】<法> 开发利益还

收制,指返还由于土地开发导致地价上升产生的多余利润的制度,是为了防止土地投机、促进土地有效使用而制定的制度

개별세(個別稅)【名】<法> 个别税,根据纳税人的经济能力和财产数量计算出的税金

개새【名】犬鸟图,网络上很受欢迎的把狗和鸟合成的照片

개악안(改惡案)【名】越改越差的提案

개업일(開業日)【名】开业日

개완(蓋椀)【名】盖碗

개원가(開院街)【名】各类医院聚集的街道

개인사(個人史)【名】个人史

개인용(個人用)【名】个人用

개인회생제도(個人回生制度)【名】<经> 工薪阶层、个体经营户、专门职业等有一定收入的破产者,如果5年内一直诚实还债,就可以减免剩余的债务的制度

개입설(介入說)【名】介入说,介入与己无关的事情的意见或传闻

개전일(開戰日)【名】开战日

개조식(個條式)【名】写文章时,在文前标号列出要点或关键词的方式

개촌식(開村式)【名】奥运村等的入住仪式

개편안(改編案)【名】机构重组提案

개표함(開票函)【名】计票箱

갤러그 세대(Galaga世代)【名】<社> 大蜜蜂一代,指小时候喜欢一种叫作大蜜蜂(Galaga)的射击游戏的一代人

갤러리족(gallery族)【名】不珍惜工作而轻易放弃的人群

- 갤러리촌 (gallery村) 【名】** 画廊云集的地方
- 갭이어 (gap year) 【名】** 间隔年, 欧美国家学生高中毕业后, 不马上升入大学而进行各种体验的一年
- 갱글리언 (ganglion) 【名】** <医> 神经节
- 거래세율 (去來稅率) 【名】** <法> 交易税率, 对买卖商品或有价证券征税的法定税率
- 거리낙서 (-落書) 【名】** <美> 涂鸦
- 거리비례제 (距離比例制) <交>** (出租车) 里程计费制
- 거명자 (舉名者) 【名】** 推荐人
- 거미독 (-毒) 【名】** 蜘蛛毒
- 거부감 (拒否感) 【名】** 抗拒感
- 거부율 (拒否率) 【名】** 拒绝率, 否定率
- 거북목증후군 (-症候群) 【名】** <医> 由于错误的坐姿导致脖子像乌龟一样向前蜷缩的症状的人
- 거상 (巨像) 【名】** 巨大的铜像
- 거악 (巨惡) 【名】** 罪大恶极
- 거울폰 (-phone) 【名】** <通> 镜子手机, 一种用特殊材料做成的、可用来当镜子的手机
- 거유 (巨乳) 【名】** 巨乳
- 건강 가전 (健康家電) 【名】** <电> 健康家电, 绿色家电
- 건강 기록부 (健康記錄簿) 【名】** <教> 学生健康情况记录
- 건강 중독증 (健康中毒症) 【名】** <社> 过度关心和执着于健康的症状
- 건강과일 (健康-) 【名】** 有益于健康的水果
- 건강밥 (健康-) 【名】** 保健饭, 用对健康有益的米和其他食材混合做成的饭

- 건강보험료 (健康保險料) 【名】 <经> 健康保险费
- 건강죽 (健康粥) 【名】 保健粥
- 건강 증독증 (健康中毒症) 【名】 <社> 过度关心健康的症状
- 건고추 (乾-) 【名】 干辣椒
- 건달 정부 (乾達政府) 【名】 <政> 比喻无所作为的政府
- 건물병증후군 (建物病症候群) 【名】 <社> 新家症候群
- 건보 (健保) 【名】 <经> 健康保险
- 건보료 (健保料) 【名】 医保费
- 건실맨 (健實man) 【名】 思想健康、态度端正的人
- 건어물상 (乾魚物商) 【名】 水产干货店, 水产干货商
- 건짱 (健-) 【名】 结实的物品或人的俗称
- 건축학자 (建築學者) 【名】 建筑学家
- 건테크 (←健康 + technology) 【名】 <社> 建立健康计划并付诸实践
- 걸기돈 【名】 <经> 赌注
- 걸리시 마케팅 (girlish marketing) 【名】 <经> 以十几岁女孩为宣传对象的商品促销行为
- 걸잡지 (girl雜誌) 【名】 女性杂志, 以15岁到25岁的女性为读者对象、主要内容与时装和流行文化有关的杂志
- 검경언 (檢經言) 【名】 <社> 检察界、经济界和舆论界的合称
- 검도계 (劍道界) 击劍界, 从事击劍事务的人的团体
- 검력 (檢力) 【名】 (检察官等的) 调查力
- 검리 (劍理) 【名】 劍术的道理
- 검문대 (檢問臺) 【名】 检查台, 调查台
- 검미 (劍眉) 【名】 剑眉
- 검사고 (檢査庫) 【名】 质检处

검사스럽다 (檢事-) 【形】形容行动、性格不被人欣赏或没有条理, 只是反复强调自己的主张

검새 (←檢事) 【名】对检察官的蔑称

검술신 (劍術scene) 【名】<演> 舞剑戏, 戏剧或电影中演员舞剑的场面

검안사 (檢眼士) 【名】验光师

검측 (檢測) 【名】检测

검토 실명제 (檢討實名制) 【名】<印> 把检查翻译作品人的名字写在翻译作品中, 以使其负责的制度

검품장 (檢品場) 【名】商品或产品检验处

겉머리 【名】外侧头发

게릴라 마케팅 (guerrilla marketing) 【名】<经> 游击营销, 指不受地点和时间约束、在人群聚集的场合突然现身进行营销的行为

게살죽 (-粥) 【名】蟹肉粥

게시글 (揭示-) 【名】公告文, 上传到网络公告栏上进行通知的文章

게시판실명제 (揭示板實名制) 【名】<计> (网络) 公告栏实名制

게이머 (gamer) 【名】游戏玩家

게이바 (gay bar) 【名】同志酒吧, 同性恋酒吧

게이트키퍼 (gate keeping) 【名】<與> 记者或编辑等有新闻决定权的人取舍新闻, 也指该过程

게임 감별사 (game鑑別師) 【名】<计> 游戏鉴别者

게임계 (game界) 【名】游戏界, 指从事与游戏有关事务的人的团体